

Епископ Софоний

**Современный быт и
литу́ргия христиан
инославных яковитов и
несториян**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Е67

Е67 **Епископ Софоний**
Современный быт и литургия христиан инославных яковитов и несториан /
Епископ Софоний – М.: Книга по Требованию, 2014. – 510 с.

ISBN 978-5-458-01984-2

С кратким очерком их иерархического состава, церковности, богослужения и всего, что принадлежит к отправлению их церковных служб, особенно же их литургии. С присовокуплением переводной записки о несогласии церкви армянской со вселенской православною.

ISBN 978-5-458-01984-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

VII

	стр.
II. Бесѣды Θεоріана съ католикосомъ Нерсесомъ Кляенскимъ и слѣдствія ихъ	419
III. Румъ-калейскій соборъ при Григоріи IV и его опредѣленіе, оставшееся безъ послѣдствій	445
IV. За мѣчанія и поясненія сочинителя.	463
V. Заключение переводившаго, содержащее въ себѣ:	
I) Сопоставленіе догмата Халкидонскаго собора съ ученіемъ Отцевъ Церкви, жившихъ до собора	475
II) Окончательный взглядъ на судьбу Церкви армянской отъ ея отдѣленія отъ православія до нашихъ временъ	480

СОВРЕМЕННЫЙ БЫТЪ

ІАКОВИТОВЪ,

ХРИСТИАНЪ ИНОСЛАВНЫХЪ,

и

ИХЪ ЛИТУРГІЯ.

ВМѢСТО ПРЕДИСЛОВІЯ.

Въ послѣдніе годы пребыванія моего въ Константинополь переведена была мною, съ сирійскаго языка на русскій, литургія іаковитовъ,—христіанъ не православныхъ, но грековосточнаго обряда, и слѣдственно намъ не вовсе чуждыхъ.

Поводомъ къ переложенію литургіи послужило слѣдующее. Въ концѣ пятидесятихъ годовъ іаковиты, чрезъ одного изъ своихъ митрополитовъ, нарочно пріѣзжавшаго въ Стамбуль, дѣлали константинопольскому патриарху Анеиму (Куталиносу) заявленіе о желаніи ихъ, воссоединиться съ Церковію православно-вселенскою. Но это заявленіе встрѣчено было въ константинопольской патриархіи съ недовѣріемъ, тѣмъ паче безъ сочувствія ¹, а потому и осталось безъ послѣдствій. Въ 1851 году,

¹ Не разъ случалось разговаривать въ патриархіи съ митрополитами и съ самимъ патриархомъ о іаковитахъ, и спрашивать, почему ихъ предложеніе ни въ комъ изъ герондовъ не нашло поддержки и сочувствія?—Потому, отвѣтъ былъ почти единогласный, что въ предлагающихъ не было ни искренности, ни твердаго желанія воссоединенія, и что подобныя предложенія и прежде дѣлаемы были неоднократно, но не имѣли желаемаго конца, большею частію, по тѣмъ же причинамъ.

отъ лица патріарха іаковитскаго, снова пріѣхаль въ Царьградъ, частію по тому же дѣлу, частію по другимъ дѣламъ, касавшимся Порты, Петръ, митрополить сирійскій и дамаскій.

Вопросъ о возсоединеніи снова былъ затронуть и оживленъ. Возникли разные толки и сужденія не только между греками, но и въ посольствѣ рускомъ. Между тѣмъ вселенская патріархія и ея представители не имѣли положительныхъ и вѣрныхъ свѣдѣній о заблужденіяхъ іаковитовъ. Одни изъ герондовъ, основываясь на томъ, что іаковиты прилагаютъ къ Трисвятому: *распныйся за насъ*, считали ихъ *оеспасхитами*; другіе, имѣя въ виду, что іаковиты творять на себѣ крестное знаменіе якобы *однимъ перстомъ*, называли ихъ *монотеистами*¹, а другіе, наконецъ, на основаніи *каноновъ чертовныхъ* Никифора, патріарха константинопольскаго, смѣшивали ихъ съ *тетрадитами*. Сами же іаковиты, отрицая все это, утверждали, что они малымъ чѣмъ отличаются отъ грековъ и русскихъ.

Среди такого разногласія, нужно было уяснить вопросъ, и составить болѣе вѣрное понятіе о догматическихъ и обрядовыхъ разностяхъ сихъ христіанъ съ пра-

¹ Замѣчательно, что въ главѣ достопочтенныхъ синодаловъ такъ думавшихъ о іаковитахъ, стоялъ всѣми уважаемый, маститый старецъ, Константиій, синайскій архіепископъ, бывший вселенскій патріархъ. Μονοθεῖται εἰσὶν, писалъ онъ ко мнѣ о іаковитахъ, διότι ἐν μόνῳ δακτύλῳ προσεῶχονται.

вославными. И вотъ, въ виду сей цѣли, предпринято было переложеніе на русскій языкъ литургіи іаковитовъ, въ предположеніи, что это священнодѣйствіе, какъ наиболѣе выражающее духъ христіанской вѣры, наиболѣе можетъ послужить нормою догматико-церковныхъ вѣрваній сего народа.

Чтобы болѣе споспѣшествовать высказанной цѣли, въ то же время, составлены были мною двѣ записки, изъ коихъ одна, церковно-статистическаго содержанія, подъ общимъ надписаніемъ о *іаковитахъ*, заключала въ себѣ общія и главныя понятія о сихъ христіанахъ, примѣнительно къ нынѣшнему состоянію ихъ вѣры и Церкви. Другая, подъ названіемъ о *литургіи іаковитовъ*, содержала изложеніе необходимыхъ понятій, собственно объ этомъ тайнодѣйствіи, съ присовокупленіемъ впрочемъ поясненія и о другихъ предметахъ ихъ обрядословія.

Понятія, изложенныя въ послѣдней запискѣ, кромѣ высказанной цѣли, имѣли и другую. Ближайшимъ образомъ онѣ должны были служить къ уразумѣнію самой литургіи, и какбы введеніемъ въ ея духъ и сущность. Согласно съ симъ, сдѣланъ былъ (*implicite*) анализъ этой литургіи, и главныя части ея, а также многія изъ молитвъ и частныхъ дѣйствій, наиболѣе отгвѣняющія разности іаковитскаго обрядословія отъ православно-вселенскаго (вѣроучительныхъ разностей почти нѣтъ), рассмотрѣны были въ непрерывномъ сопоставленіи ихъ съ таковыми же въ нашей литургіи.

Не говоря о мертвыхъ, живыми источниками, изъ коихъ почерпаемы были помѣщенные въ запискахъ свѣдѣнія, первѣе всего служили мнѣ въ этомъ дѣлѣ три сирійца, проживавшихъ тогда въ Константинополѣ по разнымъ побужденіямъ. Первый изъ нихъ: Николай Шамія изъ рода тѣхъ Шаміевъ, кои издавна, и какбы наслѣдственно, епитропствуютъ при православной кафедрѣ антиохійскаго патріарха. Шамія Николай, живя въ Стамбулѣ по коммерческимъ дѣламъ, въ тоже время занималъ должность агента при нашемъ посольствѣ, по сношеніямъ съ востокомъ, и находился при мнѣ почти неотлучно. Вмѣстѣ съ нимъ, въ продолженіи четырехъ мѣсяцевъ, по три и по четыре раза въ недѣлю, приходили ко мнѣ въ посольскій домъ, упомянутый Петръ, митрополитъ сирійскій, и до него еще прибывшій въ православную патріархію, Макарій, митрополитъ амидійскій. Сколько потрудились со мною, во славу Божию, особенно два послѣднихъ старца, въ дѣлѣ перевода литургіи, объ этомъ сказано при самой литургіи. Но ни чуть не менѣе усердія, самоотверженія и трудовъ выказано было ими при составленіи мною и записокъ. Съ полною готовностію и радушіемъ, хотя и не спѣшно, а тѣмъ паче не безъ осмотрительности, объяснили они, по задаваемымъ мною вопросамъ, весь современный бытъ Церкви іаковитской, во всѣхъ отношеніяхъ. Стараясь точнѣе уразумѣть и усвоить себѣ не внѣшнюю только организацію, но и внутренній духъ ихъ общины, я

бесѣдоваль, съ ними по цѣлымъ днямъ, записывая, въ тоже время, всѣ ихъ отвѣты и поясненія. Много разъ случалось говорить объ одномъ и томъ же: но ихъ отвѣты всегда были одинаковы, и въ сущности своей носили типъ непритворной простоты и отсутствія всякой увлеченности, а тѣмъ паче тщеславія. Такъ могли говорить только свидѣтели истины—*самовидцы* и *самодѣйствователи*, каковыми дѣйствительно и были оба названные владыки.

Преосвященный Макарій не только родился и безвыездно жилъ болѣе 60 лѣтъ¹ между іаковитами, но по рожденію своему, и самъ, не мало времени, былъ іаковитомъ (уніятомъ): посему всѣ нравы и обычаи, всѣ обряды и богослуженіе іаковитовъ ему извѣстны, такъ сказать, отъ пеленъ матернихъ; а по обращеніи въ православіе, состоя тамъ же епархомъ православнымъ, онъ непрерывно находился въ дружескихъ отношеніяхъ со всѣми окольными епископами іаковитскими, и даже съ самимъ патриархомъ.² О митрополитѣ Петрѣ и гово-

¹ Теперь ему подѣ 80, и около 30 лѣтъ уже, какъ онъ православный.

² Послѣ двухгодичнаго пребыванія въ Москвѣ, этотъ кроткій и благочестивый старецъ, съ разрѣшенія святѣйшаго Синода, прибылъ въ 1863 году, за милостыней, въ С. Петербургъ, и оставался тамъ нѣсколько лѣтъ. Если кому, то особенно сему благому архипастырю исповѣднику, такъ много потерпѣвшему за свое православіе отъ римскихъ патеровъ, поданная во имя Христова лепта *не поубить мзды своея*. (Матѣ. 10, 42).

рить нечего. Это коренный іаковитъ отъ іаковитовъ. Проходя разныя послушанія и служенія въ своей церкви, онъ жилъ въ разныхъ мѣстахъ, пока наконецъ не сдѣлался митрополитомъ сирійскимъ и дамасскимъ; но самое важное изъ обстоятельствъ жизни его есть то, что онъ долгое время находился при патріаршей каедрѣ, помогая своему католикосу по управленію дѣлами всей іаковитской Церкви.

Послѣ названныхъ сотрудниковъ, я много обязанъ, разными подробностями о Церкви іаковитской, покойному Е. И. Чирикову, путешествовавшему по востоку официально около трехъ лѣтъ. Не по церковнымъ дѣламъ посланъ былъ туда нашимъ правительствомъ этотъ достойный чиновникъ, но любознательный по природѣ, онъ и среди топографическихъ своихъ занятій¹ не оставлялъ безъ вниманія ничего, что касалось чело-вѣчества и Церкви. Дѣйствуя, въ послѣднемъ отношеніи, по даннымъ ему мною, при отправленіи изъ Стамбула въ Трапезонтъ, замѣткамъ, онъ неоднократно посѣщаль и Мардинъ и Деръ-Зафаранъ, видѣлся съ іаковитскимъ патріархомъ, присутствовалъ при его богослуженіи и бесѣдовалъ съ нимъ о многомъ. Сообщенныя имъ, по возвращеніи, свѣдѣнія послужили мнѣ, во многомъ,

¹ Егоръ Ивановичъ ѣздилъ на востокъ, въ 1851 г., въ качествѣ комиссара отъ русской державы и въ чинѣ генерала. Цѣль поѣздки его туда, состояла въ размежеваніи совместно съ комиссарами англійскимъ, турецкимъ и персидскимъ границъ между Россією, Турцією и Персією.